

COOPÉRER • ENRICHIR • PARTAGER

Rapport annuel

2019-2020



 SOCODEVI

COOPÉRER

*Pour développer des entreprises
coopératives et associatives inclusives,
autonomes, rentables et pérennes*

ENRICHIR

*Pour contribuer de façon tangible
à réduire la vulnérabilité des familles*

PARTAGER

*Pour renforcer des compétences,
réduire les inégalités et construire
un monde meilleur*



Agroalimentaire



Agroforesterie



Foresterie durable



Développement
économique local



Assurances agricoles
et services financiers



Égalité des genres



Environnement et
changements climatiques



Habitat social
et autres services

#PensonsCoop

Table des matières

Message de la présidente	4-5
Message du directeur général	6-7
Mérite SOCODEVI d'Intercoopération.....	8
L'année en chiffres	9
Nouveaux mandats	10-11
Histoires à succès et bons coups.....	12-15
Réalisations en Colombie et au Pérou	16-17
Pandémie de COVID-19.....	18-19
Le réseau de SOCODEVI.....	20
Engagement de notre réseau.....	21
Conseil d'administration 2019-2020	22
L'équipe de SOCODEVI	23
Nos projets en 2019-2020	24-25
Message de la Fondation SOCODEVI	26

Évoluer avec fierté

PAR MADAME CÉCILE B. PICHETTE, Présidente sortante de SOCODEVI



SOCODEVI trace le parcours vers un nouveau chapitre de son histoire, enrichie par son expérience dans plus de 40 pays et par une crédibilité consolidée auprès de ses partenaires financiers. Le dévouement et le professionnalisme sont et resteront les piliers d'une progression imprégnée de coopération au profit des populations marginalisées de la planète.

SOCODEVI grandit et se renouvelle, mais sa raison d'être demeure intacte: réduire les inégalités de façon durable, construire un monde plus juste pour tous et pour toutes! Au cours de la dernière année, 100 000 personnes sur quatre continents ont bénéficié de façon directe de l'appui fourni par SOCODEVI aux organisations coopératives et plus de 500 000 ont été touchées indirectement par **nos projets**.

Grâce aux efforts déployés par l'équipe de SOCODEVI et aux impacts concrets des projets, les partenaires financiers réitèrent leur confiance envers notre organisation en lui octroyant, récemment, de nouveaux mandats notamment du côté de l'Afrique. Des partenariats stratégiques avec d'autres institutions continuent de se développer, ce qui permet à SOCODEVI d'augmenter de façon significative la portée et la diversité de ses activités.

En d'autres mots, nous pouvons être fières et fiers de notre organisation de coopération internationale!

Garder le cap dans un monde bouleversé

Nous avons le vent dans les voiles, mais l'horizon est parsemé de défis inéluctables. Depuis quelques mois, la direction de SOCODEVI travaille sur un nouveau plan stratégique qui misera sur une croissance inclusive durable, de l'organisation elle-même et de ses partenaires bénéficiaires, dans un monde ébranlé par la pandémie de COVID-19 et pressé de lutter contre les changements climatiques.

Soulignons par ailleurs la créativité et la capacité d'adaptation du personnel de SOCODEVI, qui a su repenser **ses stratégies et ses actions** afin de continuer d'appuyer les populations durant la crise sanitaire. Des émissions de radio ont été transformées en formations pour les membres des coopératives et associations. Des rencontres techniques avec des productrices et producteurs agricoles se sont faites par vidéoconférence ou de manière individuelle. Des plans de contingence ont été mis en place, de concert avec des autorités municipales. Des nouveaux outils d'information et de sensibilisation numériques ont été créés, et plus encore. Rien n'ébranle l'engagement de nos équipes ni la puissance de la formule coopérative pour surmonter les obstacles!

Il est bien certain que les contraintes liées à la pandémie continueront d'influencer nos activités pour les prochains mois. Plus que jamais, les populations que nous accompagnons, qui parfois étaient déjà isolées et vulnérables avant la crise, auront besoin de notre solidarité.

Nourrissons la fierté !

C'est en coopération que nous pouvons remporter des batailles. Je suis persuadée que le **réseau coopératif et mutualiste de SOCODEVI** confirmera, une fois de plus, son engagement envers notre organisation unique en son genre, afin d'affronter, ensemble, les immenses défis qui se dressent devant nous. Affichons donc nos couleurs, puisque nous sommes SOCODEVI !

Cet engagement passe aussi, très souvent, par le don de son énergie. Je tiens par ailleurs à souligner des contributions importantes comme celle de M^{me} Jocelyne Rouleau (*Confédération québécoise des coopératives d'habitation*), celle de M. Jocelyn Lessard (*Fédération québécoise des coopératives forestières*) ; celle de M. Michel Lafleur (*Fédération des coopératives funéraires du Québec*) et celle de M^{me} Stéphanie Benoît (*Agropur*), qui ont terminé leur mandat au sein du conseil d'administration de SOCODEVI. Merci mille fois pour votre apport inestimable !

Je termine cette année mon parcours à la présidence de SOCODEVI. Tout au long de mon mandat, je me suis sentie privilégiée de côtoyer de près des femmes et des hommes engagés dans la construction d'un monde meilleur. Je remercie spécialement les membres du conseil d'administration, nos organisations coopératives et mutualistes, le personnel de SOCODEVI ainsi que les directeurs généraux avec qui j'ai eu le bonheur de travailler, M. Richard Lacasse et M. Jean-Philippe Marcoux. Votre engagement, votre écoute, votre dynamisme et votre présence vont me manquer !

Cette organisation est précieuse et je suis convaincue que sa mission continuera à être portée avec détermination par son équipe et par tout notre réseau coopératif et mutualiste. Je peux aussi affirmer que chaque geste envers la mission de SOCODEVI, aussi petit soit-il, peut faire une différence dans la vie de milliers de personnes. Agissons en coopération et soyons, toutes et tous, honoré(e)s de le faire !



Cécile Brassard Luchette

Résilience et coopération



PAR MONSIEUR JEAN-PHILIPPE MARCOUX, directeur général de SOCODEVI

Année d'évolution et de changements à SOCODEVI. Année de bouleversements à l'échelle du monde aussi. La période 2019-2020 laissera sans contredit une trace indélébile.

Le départ de deux piliers de l'organisation, Richard Lacasse, mon prédécesseur à la direction générale, et Alain Plouffe, à la direction Amériques, Asie et Europe, aura aussi marqué la dernière année. Depuis trois décennies, tous les deux ont contribué de façon remarquable au développement de SOCODEVI et à l'impact positif de nos actions auprès des populations dans des dizaines de pays. Le travail accompli par Richard et Alain fait partie des ingrédients de la recette grâce à laquelle SOCODEVI est aujourd'hui une organisation professionnelle reconnue.

C'est avec une grande motivation et une immense fierté que j'ai rejoint la famille de SOCODEVI, joyaux du mouvement coopératif et mutualiste du Québec. Nous avons, en cette organisation, quelque chose d'unique construit avec détermination par des Québécoises et des Québécois. Nous avons une équipe engagée dans le monde et au Canada qui travaille fort chaque jour, pour paver une voie concrète vers un monde à la fois plus juste et plus prospère.

Fierté et positionnement sur le terrain

J'ai eu la chance de me rendre en Colombie pour voir **l'avancement et les impacts de nos activités**. Preuve de l'engagement de nos équipes et de la qualité de leur travail, mon séjour dans ce pays a été enrichi par les propos des productrices et producteurs de cacao qui voient le nombre d'adhésions à leurs associations augmenter de façon exponentielle depuis que SOCODEVI les accompagne. Je me souviens également de cette visite de la pépinière de cacao la plus avancée du pays, mise sur pied, avec notre appui, par une coopérative de deuxième niveau dont la création fait également partie de nos histoires à succès en Colombie.

Écouter les témoignages de partenaires financiers au sujet des liens établis avec SOCODEVI a aussi généré un sentiment indescriptible de fierté. « Vous êtes le meilleur partenaire pour l'exécution de projets que nous n'avons jamais eu ici, en Colombie. Avec vous, les bons résultats pour les populations sont toujours au rendez-vous ! ». Ce même sentiment de fierté est aussi perceptible au sein de nos équipes et de nos partenaires en Bolivie, au Guatemala, au Honduras et au Pérou, où nous avons également un bilan positif de nos partenariats et de notre appui aux coopératives.

Du côté de l'Afrique, quelle fierté aussi de constater, lors mon séjour en Côte d'Ivoire, la belle notoriété de notre organisation à travers le pays. De la capitale, Abidjan, jusqu'au nord du pays, dans la région de Korhogo, SOCODEVI est synonyme d'une coopération efficace et porteuse pour les organisations et autorités locales. Cette réputation, bâtie depuis des décennies, se confirme grâce aux résultats prometteurs obtenus par nos équipes et partenaires dans les filières de l'anacarde et du cacao.

On sent toutefois que nous pouvons aller plus loin encore ! Au cours des prochaines années, nous renforcerons notre présence sur le continent africain : la création d'une direction pays au Sénégal est un pas dans cette direction. En Ukraine et au Vietnam, l'écho au sujet de l'impact de nos actions menées auprès des populations rurales est également positif et donc, les perspectives pour l'avenir sont encourageantes.

D'ailleurs, **notre équipe** continue de se renouveler et de s'agrandir ! Je tiens à souligner l'arrivée de Catherine Koncsik, à la toute nouvelle Direction des ressources humaines, et de François Dionne, à la Direction Amériques, Asie et Europe. Bienvenue au sein de la grande famille « socodevienne » !

Une approche plus pertinente que jamais !

Notre approche coopérative démontre plus que jamais sa pertinence en nourrissant la résilience des communautés avec lesquelles nous travaillons et en construisant les assises pour une relance post-pandémique durable et inclusive. Loin de nous abattre, la créativité, l'innovation et l'engagement qui sont ressortis de la pandémie sont garants de futurs partenariats et d'alliances multisectorielles novatrices, d'une augmentation continue de notoriété, ici et ailleurs, ainsi que de résultats et d'impacts toujours plus impressionnants.

Il est important de se rappeler que notre objectif principal est d'apporter des changements concrets dans la vie des familles de la quinzaine de pays où nous travaillons actuellement. Bien que le monde soit plus bouleversé qu'il ne l'a jamais été depuis des générations, SOCODEVI est résolument solidaire avec les partenaires et les familles pour amoindrir les perturbations socioéconomiques engendrées par la pandémie et travailler, main dans la main avec eux, à améliorer leurs conditions de vie.

Je tiens à mettre en évidence le travail et l'engagement exceptionnel de tous nos collègues, coopérant(e)s comme nationaux, et de l'ensemble du personnel du siège. C'est un engagement profond qui continue malgré les défis quotidiens et les mois qui passent. Toutes et tous ont fait preuve de résilience et de créativité pour continuer à soutenir partenaires et familles dans leurs activités économiques dans un contexte extrêmement difficile. Je leur lève mon chapeau et je leur dis le plus grand des mercis.

« **Nous continuons à améliorer la qualité de notre production. Les formations se poursuivent et le projet nous fournit du matériel, notamment des plants en bonne santé pour nos parcelles. On ne nous abandonne pas !** »

M^{ME} PAULA YARCE,
productrice de cacao en Colombie

Je ne pourrais terminer sans mettre en exergue l'appui indéfectible de nos **institutions membres**, de leur personnel et de leurs membres envers SOCODEVI. Le travail en coopération rend possible la résilience et ensemble, grâce à notre réseau, nous continuons à améliorer les conditions de vie des familles et à construire un monde meilleur.

Mérite SOCODEVI d'Intercoopération

Chaque année, cette reconnaissance est attribuée à des membres, dirigeantes et dirigeants ou employées et employés des coopératives et mutuelles du réseau de SOCODEVI pour leur contribution et pour leur engagement dans nos projets.

En 2019-2020, SOCODEVI a souligné l'apport exceptionnel de :

Monsieur Pierre Genest,

REPRÉSENTANT DE SSQ MUTUELLE DE GESTION

Pierre Genest est passionné par la mission de SOCODEVI : il est toujours prêt à offrir son expérience aux projets et aux organisations que nous soutenons à travers le monde. Son engagement s'est concrétisé sur plusieurs volets, dont la gouvernance. Il a été membre du conseil d'administration de SOCODEVI de 2006 à 2018 et participé à des missions d'appui-conseil en Bolivie, au Pérou, au Panama, au Guatemala, au Salvador, au Paraguay et au Mali.

Soulignons aussi que Pierre Genest a été président du comité d'audit et de gestion de risques de 2009 à 2018, un rôle qu'il a assumé avec la rigueur et le professionnalisme qu'on lui connaît. Pilier de la coopération et du mutualisme, il demeure un « socodevien » dans l'âme.

Merci mille fois, M. Genest !



SSQ mutuelle
de
gestion

Monsieur Luc Lussier,

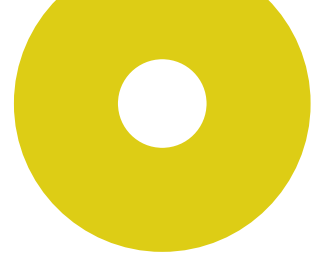
REPRÉSENTANT DE LA COOPÉRATIVE CITADELLE

Coopérateur engagé, Luc Lussier a partagé pendant plusieurs années sa vaste expertise en gestion d'entreprises coopératives et en stratégies commerciales avec nos partenaires sur le terrain. Sa précieuse contribution en Amérique (soit au Guatemala, au Nicaragua et au Pérou), ainsi qu'en Afrique (en Côte d'Ivoire et au Mali), a permis à plusieurs coopérateurs et coopératrices d'améliorer la performance de leur organisation. M. Lussier a aussi été un grand allié pour SOCODEVI lors de l'accueil, au Canada, de délégations des pays où nous travaillons.

Merci infiniment, M. Lussier !



CITADELLE
COOPÉRATIVE DE PRODUCTEURS
DE SIROP D'ÉRABLE



L'année en chiffres

Plus de

500 000

PERSONNES

touchées directement et indirectement
par nos projets



300

ORGANISATIONS

coopératives et associatives ainsi que
des entités gouvernementales appuyées

40 000

FEMMES ET JEUNES

améliorent leurs conditions de vie
avec notre appui



Un portfolio d'une

trentaine

DE PROJETS

dans

15

PAYS

Nouveaux mandats

Voici quelques exemples de nouvelles initiatives :

Côte d'Ivoire

Augmentation de la résilience face aux changements climatiques

AdaptCoop est un projet de recherche appliquée novateur qui permettra d'accroître durablement la résilience des coopératives cacaoyères et des familles membres face aux impacts des changements climatiques en Côte d'Ivoire. D'une durée de trois ans, le projet financé par le Centre de recherches pour le développement international du Canada (CRDI), sera mis en œuvre par SOCODEVI, Ouranos et le West African Science Service Center on Climate Change and Adapted Land Use (WASCAL), plus précisément son pôle ivoirien CEA-CCBAD (Centre d'Excellence Africain sur le Changement Climatique, la Biodiversité et l'Agriculture Durable de l'Université Félix Houphouët-Boigny), en collaboration avec l'Agence Nationale d'Appui au Développement Rural (ANADER) et le Centre National de Recherche Agronomique (CNRA).

Projet financé par le Centre de recherches pour le développement international du Canada (CRDI).



Maroc

Appui aux coopératives forestières

SOCODEVI revient au Maroc avec un nouveau projet de cinq ans qui permettra d'améliorer les conditions de vie d'au moins 10 000 personnes issues des communautés berbères. Le projet Autonomisation des femmes à travers le développement des coopératives forestières de cèdre et de romarin au Maroc (COOPFAM) vise aussi à améliorer les performances d'une dizaine de coopératives de travail œuvrant dans le secteur forestier, pour la création puis le maintien de 2 000 emplois décents (1 000 pour les femmes) et ce, grâce à l'aménagement durable ainsi qu'à la transformation du romarin et du cèdre.

Projet financé par le Gouvernement du Canada et mené en partenariat avec le Département des Eaux et Forêts du Maroc.





Sénégal

Soutien aux jeunes et aux femmes du milieu agricole sénégalais pour l'optimisation des outils et des méthodes de production

Le projet FAR vise l'amélioration des conditions de vie de près de 15 000 personnes en milieu agricole grâce à des meilleurs outils et méthodes de production. Le projet aidera aussi des femmes et des jeunes à adopter des pratiques agricoles adaptées au climat et à participer à des programmes de leadership.

Projet financé par le Gouvernement du Canada et réalisé en collaboration avec le Centre d'étude et de coopération internationale (CECI).

Sénégal

Accès aux services financiers et à l'assurance agricole en Casamance

Le projet RÉSILIENCE donnera accès à des dizaines de milliers d'agricultrices et d'agriculteurs de Casamance à des services financiers et à l'assurance agricole. Ce projet de 9,8 M \$ augmentera la résilience des populations face aux changements climatiques, via la modernisation des pratiques agricoles et la mise en place d'approches innovatrices pour diminuer les effets des changements climatiques. L'accent sera mis sur les agricultrices.

Projet financé par le Gouvernement du Canada.



Nouveaux mandats



Mozambique

Amélioration des conditions de vie des femmes

SOCODEVI élargit son influence avec un nouveau projet de cinq ans pour améliorer les conditions de vie de plus de 15 000 Mozambicain(e)s : des femmes et les membres de leur famille ! Le Projet d'appui à l'autonomisation économique des femmes rurales (PAEF) bénéficiera directement à des milliers d'agricultrices rattachées à l'Union Nationale des paysans du Mozambique (UNAC) dans les provinces de Maputo et de Gaza, dans le sud du pays. Le PAEF facilitera l'accès des femmes à des activités entrepreneuriales durables et intelligentes face au climat en plus de structurer des milieux de vie inclusifs en partenariat avec des organisations de la société civile.

Projet financé par le Gouvernement du Canada.

Histoires à succès et bons coups

Place aux femmes dans les instances décisionnelles

Côte d'Ivoire-Ghana-Sénégal | PROCED | 8 000 familles bénéficiaires

Des pas de géants ont été faits en matière de représentativité féminine aux conseils d'administration de deux coopératives partenaires de SOCODEVI au Sénégal et en Côte d'Ivoire en 2020 et cela, dès la première année du **Programme de développement de coopératives modèles inclusives et durables (PROCED)**, initié en 2019.

Au Sénégal, l'Union régionale des coopératives de construction et d'habitation de Thiès (URCCHT) est maintenant dirigée par six femmes et cinq hommes ! Avec l'accompagnement de SOCODEVI, une politique de parité est aussi inscrite à leurs statuts et règlements.



« *Leur dynamisme, leur intelligence, leur opiniâtreté et leur vision ont donné de la visibilité aux femmes pour occuper ces postes de responsabilité. Elles ont fait preuve de capacité, de courage et d'ouverture, au point où il a été facile pour les membres d'adapter la parité. SOCODEVI a aussi mis en lumière les avantages de cette mesure.* »

OUSMANE FALL,
responsable de la commission Communication de l'URCCHT.

En Côte d'Ivoire, grâce à l'appui de SOCODEVI, les femmes ont franchi la porte des instances décisionnelles de la coopérative UCONAKO pour la première fois depuis sa création en 2015. Trois femmes ont été élues au conseil d'administration et une femme au conseil de surveillance.

« *J'encourage les femmes à s'impliquer davantage dans les activités de la coopérative et même aspirer à la diriger dans le futur.* »

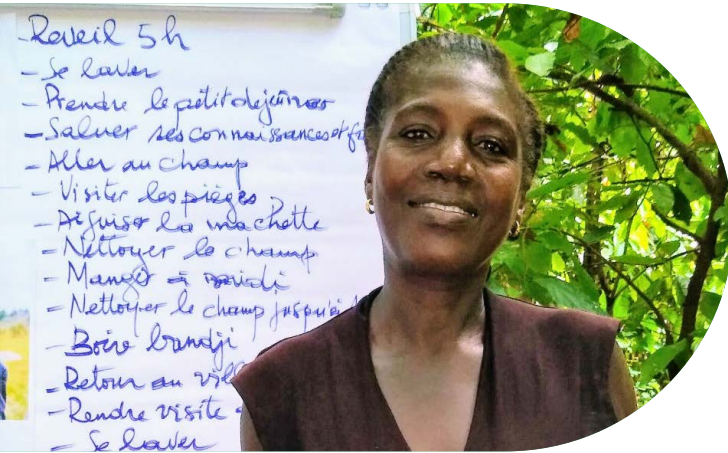
M^{ME} SILUÉ,
trésorière adjointe dans le nouveau conseil d'administration de l'UCONAKO.

Le PROCED est un projet régional de SOCODEVI financé par le Gouvernement du Canada.

« Avec les Champs-écoles SOCODEVI, j'ai pris conscience que je dois être une aide pour ma femme. Notre relation s'est améliorée. Nous prenons toutes les décisions ensemble. De plus, nous avons réalisé que l'utilisation abusive des insecticides et autres produits chimiques dans nos champs de cacaoyers, l'abattage des arbres et la pratique des brûlis ont un impact négatif sur l'environnement. »



DJEMELEOU ADHANE ANDRÉ,
membre de la coopérative FAHO en Côte d'Ivoire.



Des dynamiques métamorphosées

En Côte d'Ivoire, au Ghana et au Sénégal, des centaines de femmes et d'hommes qui ont pris part aux premières cohortes des Champs-écoles SOCODEVI - notre programme inclusif de formation en agroenvironnement et en égalité des genres - ont amélioré leurs conditions de vie. En quelques mois, les gens constatent déjà des changements importants dans leur dynamique familiale, leur confiance propre, leurs capacités entrepreneuriales et leur relation avec l'environnement.

« Je ne dirai plus jamais "je ne peux pas parce que je suis une femme"! »

MIAN KOKO JACQUELINE,
membre de la coopérative FAHO en Côte d'Ivoire.





« Depuis qu'il a participé aux Champs-écoles SOCODEVI, mon mari m'aide pour l'étuvage du riz. La joie règne maintenant à la maison et je suis tellement reconnaissante envers SOCODEVI pour ce projet qui a changé ma vie! »

AMINA SULE,
membre de la coopérative BBN, Ghana.



« Désormais, je ne serai plus seule à aller au rucher en pleine nuit, lorsque les abeilles sont calmes. Grâce au programme des Champs-écoles SOCODEVI, mon mari prend part à toutes mes activités apicoles et nous comptons même augmenter notre nombre de ruchers pour subvenir à nos besoins. Grâce aux formations, mon mari a commencé à me consulter sur les décisions à prendre pour la famille. Les champs-écoles ont renforcé l'harmonie dans notre couple, car nous communiquons plus. »

BINETA BALDÉ,
apicultrice sénégalaise.



Les femmes à la conquête du secteur laitier

Ukrainen | Programme d'entrepreneuriat laitier | 150 familles

En Ukraine, dans certaines régions, il était commun auparavant pour une famille de posséder une ou deux vaches et de vendre les surplus de lait localement. Aujourd'hui, grâce à l'appui de SOCODEVI, de nombreuses familles se dédient entièrement à la production laitière, comme c'est le cas par exemple de la famille de Galyna Ilnytska. Elle possède maintenant une vingtaine de vaches.



« *Au début, je ne pouvais pas imaginer que le seul revenu pour notre famille serait celui de la vente du lait. Dans notre culture, il est rare qu'un homme fasse la traite des vaches à la main : ce sont les femmes. C'est la première raison pourquoi personne ne veut développer les fermes familiales, car c'est la traite manuelle. Maintenant que nous avons une machine à traire, il n'y a plus grand-chose à faire. On peut donc se concentrer sur leur productivité et sur leur nutrition !* »

GALYNA ILNYTSKA,
agricultrice.

Le programme d'entrepreneuriat laitier en Ukraine aide les femmes et les jeunes à prospérer dans la filière laitière. Depuis 2014, plus de 150 familles membres d'une coopérative ont reçu un appui économique pour moderniser et agrandir leur ferme et en acquérir de nouvelles. Les familles bénéficient aussi de formations essentielles à leurs activités, notamment en comptabilité agricole.

Ce programme est une initiative de SOCODEVI financée par le Gouvernement du Canada.



SOCODEVI en Colombie et au Pérou :

au-delà des attentes !

Pérou | PRODIVCOM | Plus de 6 300 bénéficiaires - 24 organisations agricoles professionnalisées

SOCODEVI termine son Projet de diversification et d'amélioration de la compétitivité des entreprises associatives des régions extractives du Pérou (PRODIVCOM), en comptant les réussites les unes après les autres, tant au niveau technique, entrepreneurial que de la gouvernance des entreprises appuyées.

« Je vais toujours tenter d'apporter toutes les bonnes idées que j'ai apprises dans les ateliers que nous avons reçus et de les transmettre à tous les nouveaux membres qui se joindront à la coopérative. »

VILMA HUERTA,
socia, HuarmeyCoop

En sept ans, les rendements des fermes agricoles familiales ont augmenté de 100 %, soit de 77 % pour les chaînes de valeur agricoles (asperge, avocat, café, champignon, lupin, légumineuse, quinoa, grenadille et fruit de la passion) et de 160 % pour le secteur de l'élevage (cochon d'Inde, lait et dérivés). Ces hausses de rendement se sont traduites par des augmentations proportionnelles de revenus, contribuant ainsi à l'amélioration des conditions de vie de milliers de familles.

Au sein des 24 organisations agricoles appuyées, plus de 2 200 emplois ont été créés, dont près de la moitié sont aujourd'hui occupés par des femmes.

Aujourd'hui, ces femmes rapportent avoir une meilleure estime d'elles-mêmes, prendre davantage de décisions relatives aux ressources et à d'autres enjeux familiaux, et participer de manière active dans leur organisation et leur communauté.

L'environnement a toujours fait partie de l'équation. Au total, une centaine de systèmes d'irrigation modernes écologiques sont en opération et près de 1 700 hectares ont été reboisés.

Le PRODIVCOM a été mené par SOCODEVI de 2013 à 2020 avec l'appui financier du Gouvernement du Canada et d'entreprises privées au Pérou.



Colombie | PROCOMPITE | 6 000 personnes de 26 entreprises associatives

Au terme de ce projet de 6 ans, 3 000 familles ont amélioré leurs conditions de vie. SOCODEVI a aidé à consolider la compétitivité de leurs activités agricoles, sylvicoles et pastorales (agro-sylvo-pastorales). Pour y arriver, les actions de SOCODEVI se sont concentrées sur l'amélioration de plusieurs facteurs d'importance, comme l'accès aux marchés locaux, régionaux et internationaux, l'environnement entrepreneurial, l'accès à un appui technique de qualité, l'intégration des femmes dans l'économie formelle locale et la mise sur pied de systèmes agro-sylvo-pastorales durables.



2 400 AGRICULTRICES ET AGRICULTEURS

ont été formé.e.s sur le conditionnement responsable de leurs produits.

800 AGRICULTRICES

ont complété un programme de leadership et de connaissance de la chaîne de valeur.

4 MICROLOTS DE CAFÉ

produits par des femmes (Cafe Mujer) ont été exportés et commercialisés à l'étranger.

91% DES PRODUCTRICES ET PRODUCTEURS

ont augmenté leurs revenus à la fin du projet.

99.7% DES FEMMES

affirment avoir plus de confiance pour appliquer les connaissances acquises dans les formations.

Le projet de SOCODEVI a aussi permis aux coopératives et aux entreprises familiales de tisser des liens essentiels avec d'autres secteurs. Au total, 66 accords interinstitutionnels ont été conclus avec des entités de la société civile, dont des universités, pour poursuivre le partage des connaissances, d'outils et d'expérience afin de fortifier les organisations, notamment en termes de ressources humaines, d'améliorer les conditions de vie et les processus internes.

Ce projet a été financé par le Gouvernement du Canada et des entreprises privées en Colombie.

Une nouvelle culture de gestion des risques agricoles

Colombie | PASAC | 6 compagnies d'assurances privées

Grâce au projet PASAC, mené par Développement international Desjardins et SOCODEVI, la culture de la gestion des risques agricoles a été impulsée en Colombie. Si la tâche de convaincre les compagnies d'assurance des bienfaits de tels programmes a été ardue au début du projet, des programmes d'assurance récolte pour la filière du riz et d'assurance revenus agricoles pour les filières du cacao et du café ont, petit à petit, été élaborés grâce à un processus participatif avec les acteurs et actrices du milieu.

À la fin du projet, les secteurs publics et privés avaient tout entre les mains pour commercialiser ces programmes afin d'augmenter la résilience des productrices et producteurs du pays.

« L'assurance récolte collective représente une excellente alternative pour assurer des riziculteurs de la zone, avec des paramètres plus équilibrés et un schéma de fonctionnement qui permet de contrôler les problèmes fréquents dans le secteur (antisélection et réclamations élevées). C'est un excellent soutien pour la gestion du risque financier dans le secteur de l'agroalimentaire. »

RICARDO SERRANO,
directeur Finances et administration chez SIAGRO.

En tout, du personnel de six compagnies d'assurances colombiennes a été formé, de même que des membres du gouvernement, tant au ministère colombien de l'Agriculture et du Développement rural (MADR) qu'au Fonds pour le financement du secteur agricole (FINAGRO), pour qui le PASAC représente « une expérience de coordination réussie entre des organisations de coopération internationale, le gouvernement et le secteur agricole. »

Ce projet a été financé par le Gouvernement du Canada et réalisé en partenariat avec Développement international Desjardins (DID). SOCODEVI était responsable de toutes les activités liées à la gestion des risques agricoles.

Coopération en temps de pandémie

La force du réseau coop dans l'adversité

Agir pour la santé des populations

Bolivie | Projet PROMAVI | 5 000 familles bénéficiaires

L'équipe du **PROMAVI** a rapidement mis en place, avec les autorités municipales de la région du Chuquisaca, des plans de contingence afin de contrer les impacts socioéconomiques de la pandémie. La santé, la sécurité alimentaire et les communications ont été les trois axes de ce plan. Les capacités des professionnels du réseau de santé ont d'abord été renforcées et un protocole a été élaboré pour prévenir la contagion et assurer une bonne gestion, de bons soins et un suivi étroit des personnes infectées.

Étant donné la faible disponibilité préexistante d'aliments agricoles et de vivres dans la région, l'initiative a promptement assuré la création de jardins familiaux, grâce à de l'accompagnement et la distribution d'intrants. Cette solution rapide aura des impacts positifs à long terme sur la nutrition des populations. En matière de communication, l'accent a été mis sur la sensibilisation et l'information, afin de renforcer les liens de confiance entre les autorités et les populations, notamment par le biais de la radio.

« *Au début de la pandémie, je n'étais pas préoccupée, mais là les vivres ont commencé à manquer. Je ne peux plus aller travailler et les comptes à payer m'envahissent. Cependant, le PROMAVI m'aide beaucoup, m'encourageant aussi à aider mes proches, ainsi que les autres familles des champs-écoles et la communauté entière.* »

NATIVIDAD PADILLA,
femme leader de la communauté Yaconal

Le PROMAVI est une initiative menée par SOCODEVI et le Centre de coopération internationale en santé et développement (CCISD) avec le soutien financier du Gouvernement du Canada.

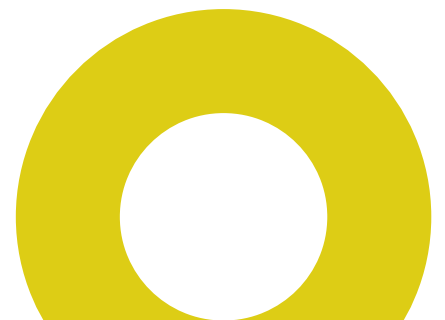
Exportation et commercialisation réussies pour les coopératives

Vietnam | Projet VCED | 10 000 familles appuyées

Malgré un ralentissement du commerce mondial, les affaires roulent de mieux en mieux pour les coopératives Green Pomelo et Thanh Binh. Un contrat a été signé entre la coopérative Thanh Binh et un acheteur canadien à la suite d'une première opération de promotion conduite en octobre 2019 pour faire connaître les fruits du dragon et les pomelos produits par les membres des deux coopératives. Ainsi, un premier conteneur de fruits du dragon d'une valeur de 20 000 \$ US a été expédié et réceptionné par le client basé à Toronto en avril 2020. À la suite de cette première expédition réussie, le contrat a été renouvelé.

La coopérative Green Pomelo a aussi réussi à commercialiser ses pomelos dans une chaîne d'hypermarchés nationale et s'apprête à exporter en Amérique du Nord, après avoir enregistré ses pomelos sous la marque Pink Lady. La présence de notre équipe a permis de faciliter les échanges et les négociations en anglais avec la clientèle. Afin de gagner de nouveaux marchés, les membres des coopératives continuent, avec l'aide du personnel du **projet VCED** et l'appui des spécialistes de SOCODEVI au siège, de perfectionner leurs techniques agricoles pour produire des fruits de grande qualité, préserver leur environnement et ainsi améliorer leurs conditions de vie.

Ce projet est mené par SOCODEVI avec le soutien financier du Gouvernement du Canada.



Des salaires stables malgré la pandémie

Colombie | Projet AGROEMPRENDE CACAO | 6 000 bénéficiaires dans 31 organisations

En Colombie, les efforts déployés par SOCODEVI via le projet **AGROEMPRENDE CACAO** permettent d'assurer la sécurité alimentaire de milliers de productrices et producteurs de cacao. Les familles ont obtenu des revenus stables grâce à l'adaptation rapide de leurs entreprises associatives. Des mécanismes novateurs ont été mis en place pour assurer la continuité des opérations et l'achat du cacao des membres.

Grâce à notre équipe en Colombie, 34 organisations de productrices et producteurs de cacao ont bénéficié d'accompagnement leur permettant de respecter leurs engagements commerciaux et de développer de nouvelles alliances stratégiques. Les entreprises associatives ont ainsi continué de mieux se positionner sur les marchés internationaux et nationaux malgré les restrictions liées à la pandémie. Toutes les étapes de la chaîne de valeur du cacao ont été revues afin d'assurer la continuité des opérations, sans compromettre la santé des familles productrices.

Ce projet est mené par SOCODEVI avec la participation financière du Gouvernement du Canada et de plusieurs entreprises privées en Colombie.



Adaptation des formations

Guatemala | Projet WAKLIHK | Plus de 1 800 bénéficiaires directs

Nous n'avons pas laissé la pandémie bousculer la première année d'activités du **projet WAKLIHK**. Grâce à l'appui financier du gouvernement du Canada, du matériel de biosécurité a été distribué, de même que des semis pour la création de jardins familiaux. Les contenus des Champs-écoles SOCODEVI ont rapidement été adaptés à la radio, grâce aux efforts et à l'expérience de notre partenaire local, FEDECOVERA. Lorsque les regroupements ont à nouveau été autorisés, en respectant la distanciation sociale et en portant le masque, les activités de formation ont repris à l'extérieur, donnant parfois lieu à des classes dans des décors pittoresques.

Le projet WAKLIHK est mis en œuvre par SOCODEVI, en partenariat avec FEDECOVERA et le soutien financier du Gouvernement du Canada.

Du café très payant !

Honduras | Projet CAHOVA | 4 443 familles membres de 42 entreprises associatives

Les perturbations du commerce international n'ont pas eu raison du **projet CAHOVA** qui a permis à des familles productrices de café de percevoir le triple du prix de la bourse pour leur café ! Cet exploit en temps de pandémie a été rendu possible grâce à la création d'un fonds de capital de travail pour les coopératives. Ce fond aura permis d'acheter 16 000 kilos de café des membres au début de la pandémie. Ce café sera destiné aux marchés canadiens et américains, notamment aux 37 maisons de torréfaction avec lesquelles le projet CAHOVA a tissé des liens.

Pour pallier les effets de la pandémie, SOCODEVI a également mis sur pied, dans quatre départements, un programme de distribution de matériel de biosécurité et d'information, un programme de sensibilisation à la violence conjugale avec les comités genres des coopératives, ainsi qu'un programme de production de fèves rouges et de distribution de poules pondeuses afin d'assurer la sécurité alimentaire des familles. Ces programmes s'adressent autant aux familles œuvrant dans les chaînes de valeur du bois, de la résine de pin, du café, du cacao et du ramboutan.

Le projet CAHOVA est une initiative de développement socio-économique inclusif mise en œuvre par SOCODEVI avec le soutien financier du Gouvernement du Canada.

Le réseau

coopératif et mutualiste

de SOCODEVI

Institutions membres



Institutions membres auxiliaires

- Avantis Coopérative
- Conseil québécois de la coopération et de la mutualité (CQCM)
- Coopérative funéraire des Deux Rives
- Coopérative de développement régional du Québec
- La Financière agricole du Québec (FADQ)
- Institut de recherche et d'éducation pour les coopératives et les mutuelles de l'Université de Sherbrooke (IRECUS)
- La Coop Agrilait
- La Coop Comax
- Mutuelle Assurance des Commerçants et Industriels de France (MACIF)
- Novago Coopérative
- Nutrinor
- Réseau de la coopération du travail du Québec (RÉSEAU)

Engagement de notre réseau

La progression et le succès de SOCODEVI reposent sur une étroite collaboration de la part des institutions membres de notre réseau coopératif et mutualiste.

Voici quelques exemples d'intercoopération pour la période 2019-2020 :

UKRAINE

Céline Delhaes



Leadership féminin dans la filière du lait : voilà un des principaux termes abordés par Céline Delhaes, administratrice d'Agropur, lors d'une mission en Ukraine. Elle a offert de l'appui-conseil aux femmes participantes au projet, en plus de participer comme conférencière au Business Women Network's Annual Forum pour partager son expérience à titre de dirigeante de sa coopérative.

SÉNÉGAL

André Noël



Auparavant directeur général de la Fédération des coopératives d'habitation de Montréal et consultant pour la Confédération québécoise des coopératives d'habitation (CQCH), c'est au Sénégal qu'André Noël a travaillé cette année à titre de conseiller volontaire en gestion des coopératives d'habitat dans le cadre des activités d'appui menées par SOCODEVI, en partenariat avec l'Union régionale des coopératives de construction et d'habitat de Thiès (URCCHT).

VIETNAM

Claude Boisvert



Après avoir étudié toutes les coopératives du projet VCED, le conseiller en projets stratégiques, Claude Boisvert, a partagé son expérience pratique lors d'un atelier présenté par le ministère vietnamien de l'Agriculture et du Développement rural. Lors de sa mission, il a soutenu le développement des coopératives dans le pays, en contribuant notamment à l'élaboration d'un décret sur le développement coopératif.

CÔTE D'IVOIRE

Valérie Ouellet



Valérie Ouellet, directrice des communications de Novago Coopérative, a apporté son appui au renforcement des capacités en communication des équipes des coopératives UCONAKO (à Korhogo) et FAHO (à Abengourou). Cet appui a été possible grâce au projet PROCED, mené par SOCODEVI et financé par le Gouvernement canadien.

HONDURAS

Éric Simard



Éric Simard, de la Coopérative forestière Ferland-Boileau, s'est rendu dans ce petit pays de l'Amérique centrale pour échanger avec les représentants et représentantes d'une dizaine d'organisations appuyées par SOCODEVI, contribuant ainsi au succès des activités.



M^{me} Cécile B. Pichette
Présidente

Administratrice à Citadelle, coopérative de producteurs de sirop d'érable



M^{me} Jocelyne Rouleau
Vice-présidente (jusqu'au 26 mars 2020)

Directrice générale de la Confédération québécoise des coopératives d'habitation



M. René Hamel
Trésorier

Président-directeur-général de SSQ Groupe financier



M. Jocelyn Lessard
Secrétaire

Directeur général de la Fédération québécoise des coopératives forestières



M. Clément Asselin
Administrateur

Président du conseil de la Fédération des coopératives d'alimentation du Québec



M^{me} Stéphanie Benoît
Administratrice (jusqu'au 3 février 2020)

Administratrice à la coopérative laitière Agropur



M. J. Benoît Caron
Administrateur

Directeur général du Consortium de ressources et d'expertises coopératives



M. Jacques Côté
Administrateur (à partir du 26 mars 2020)

Président de la Confédération québécoise des coopératives d'habitation



M. Jacques Cotton
Administrateur

Administrateur de La Capitale



M^{me} Céline Delhaes
Administratrice (à partir du 3 février 2020)
Administratrice d'Agropur, coopérative laitière



M^{me} Cathy Fraser
Administratrice
Administratrice, Sollio Groupe Coopératif



M. Michel Lafleur
Administrateur (jusqu'en septembre 2019)
Président de la Fédération des coopératives funéraires du Québec



M. Alain Leclerc
Administrateur (à partir de septembre 2019)
Directeur général de la Fédération des coopératives funéraires du Québec



M^{me} Suzanne L. Mailhot
Administratrice
Administratrice chez Promutuel Assurance



M. Luc Pellerin
Administrateur
Premier vice-président et Actuaire désigné de UV Mutuelle



M. Stéphane Rochon
Administrateur
Président et chef de la direction d'Humania Assurance



M. Francis Viens
Administrateur
Représentant de la Fédération québécoise des coopératives en milieu scolaire

Notez que le conseil d'administration a été remanié le 12 juin 2020. Suzanne Mailhot (Promutuel Assurance) a été élue vice-présidente. Alain Leclerc (FCFQ) a été élu secrétaire et Jocelyn Lessard (FQCF) a été remplacé par Annie Beaupré, à titre d'administratrice.

Équipe de direction



Jean-Philippe Marcoux
Directeur général



Virginie Levasseur
Directrice Programme Afrique



François Dionne
Directeur du Programme Amériques, Asie et Europe



Matthieu Asselin
Directeur Développement des Affaires, Marketing et Communications



Marie-Christine Bélanger
Directrice Service conseil et Innovations



Luc Simard
Directeur Finances et Administration



Catherine Koncsik
Directrice des Ressources humaines

Représentations et bureaux à travers le monde en 2019-2020

Amériques

BOLIVIE

Ruben Escamilla
La Paz

COLOMBIE

Martin Blackburn
Caroline Poussart
Maximiliano Sainz
Bogota

GUATEMALA

Hermenegildo Leal Quej
Coban

HONDURAS

Serge Lantagne
Tegucigalpa

PÉROU

Mario Boivin
Lima

Afrique

CÔTE D'IVOIRE

Alexandre Robitaille-Lachance
Abidjan

GHANA

Beatrice Esses
Bolgatanga

MALI

Paul Ankoundien Arama
Aminata Sereme
Segou

Jean-Baptiste Zoma
Bamako

MADAGASCAR

Henri Bérubé
Antsirabé

SÉNÉGAL

Ibrahima Gano
Casamance

Cheikh Ousmane Loum
Thiès

Asie et Europe

VIETNAM

Gaby Breton
Ho Chi Minh Ville

UKRAINE

Maksym Maximov
Service d'extension agricole de Dnipropetrovsk

Ivan Pankiv

Service d'extension agricole de Lviv

Plus de
300
employées et employés
répartis à travers la planète
afin d'accompagner les organisations
partenaires et leurs
familles membres.

Nos activités à travers le monde

2019-2020

Amériques

1 BOLIVIE

- Programme multisectoriel d'amélioration des conditions de vie en milieu rural (PROMAVI) *

2 COLOMBIE

- Amélioration des conditions de vie des ménages membres d'entreprises associatives cacaoyères (AGROEMPRENDE CACAO)
- Appui au système financier agricole (PASAC) – Composante assurance agricole et assurance revenu
- Renforcement de la compétitivité des entreprises associatives (PROCOMPITE)

3 GUATEMALA

- Croissance économique durable pour les femmes et les jeunes de l'Alta Verapaz (WAKLIK)

4 HAÏTI

- Adaptation climatique et valorisation économique des filières agricoles (AVETI) *
- Gestion de l'eau dans le bassin de l'Artibonite (PROGEBI) *
- Renforcement des services publics agricoles et champs-écoles paysans (RESEPAG I) *
- Système de financement et d'assurances agricoles (SYFAAH) *
- Appui à la gestion des incitations et d'assistance technique aux agriculteurs dans les départements du Nord-Est et de la Grande Anse (PITAG) *
- Programme d'Appui National à la Structuration de l'Entrepreneuriat Haïtien (PANSEH) *
- Réhabilitation d'ouvrages d'irrigation et renforcement des associations d'irrigants dans le département du Sud (RESEPAG II) *

5 HONDURAS

- Développement économique durable pour les femmes et les jeunes dans la région de Lempa (PROLEMPA) *
- Projet Canada-Honduras de chaînes de valeur agroforestières (CAHOVA)

6 PÉROU

- Diversification et amélioration de la compétitivité des entreprises associatives et coopératives des zones extractives (PRODIVCOM)

Afrique

1 CÔTE D'IVOIRE

- Appui à l'adaptation aux changements climatiques de coopératives de cacao (PCCI-ÉCOCAO)
- Développement de coopératives modèles inclusives et durables (PROCED)
- Maximizing Opportunities in Cocoa Activity (MOCA)
- Renforcement de la résilience des coopératives cacaoyères face aux changements climatiques en Côte d'Ivoire (AdaptCoop) *

2 GHANA

- Développement de coopératives modèles inclusives et durables (PROCED)

3 MADAGASCAR

- Assistance technique aux chaînes de valeur agricole des régions Hautes Terres (CASEF) *

15 PAYS 4 CONTINENTS

4 MALI

- Appui à la commercialisation pour les productrices et producteurs céréaliers et maraîchers (Feere Diyara) *
- Appui aux petits producteurs pour l'accès aux marchés *
- Financement agricole et rural (FARM) – Composante assurance-prêt et assurance-récolte
- Voix et Leadership des femmes (Musoya) *
- Amélioration de la qualité du riz paddy et de la qualité de transformation du niébé pour une nutrition améliorée et un développement accru des agriculteurs (GAFSP MMI/PAM-SOCODEVI) *

5 MAROC

- Projet Développement de coopératives forestières et autonomisation des femmes dans le Moyen Atlas (COOPFAM)

6 MOZAMBIQUE

- Projet d'appui à l'autonomisation économique des femmes rurales (PAEF)

7 SÉNÉGAL

- Développement de coopératives modèles inclusives et durables (PROCED)
- Femmes et agriculture résilientes (FAR) - Adaptation aux changements climatiques *
- Projet CASA Miel *
- RESILIENCE

Europe et Asie

1 UKRAINE

- Amélioration de la compétitivité et appui à l'entrepreneuriat dans le secteur laitier

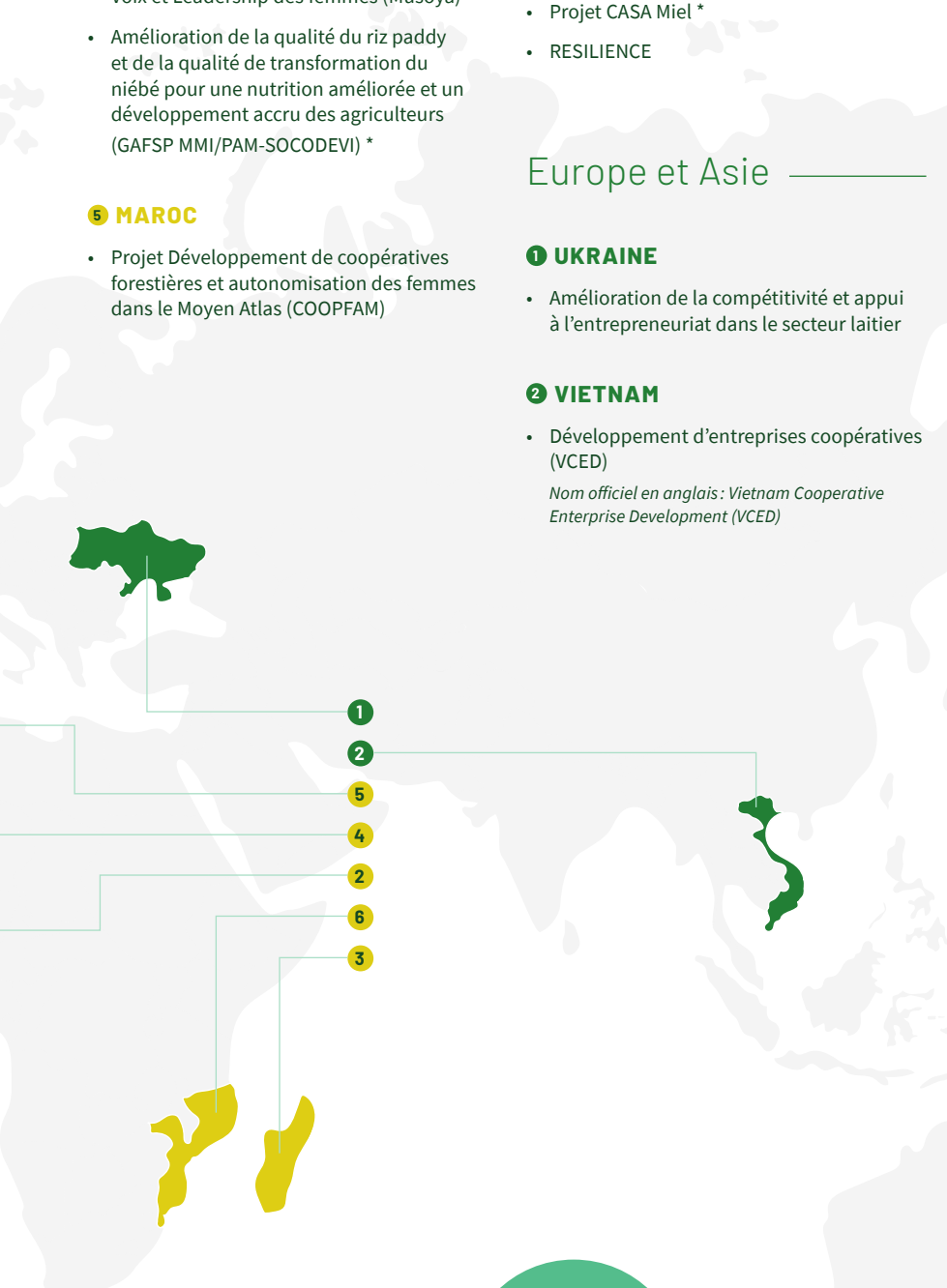
2 VIETNAM

- Développement d'entreprises coopératives (VCED)

Nom officiel en anglais : Vietnam Cooperative Enterprise Development (VCED)

* Projets réalisés dans le cadre de différents consortiums, partenariats et alliances avec les institutions suivantes :

- AECOM
- Alliance agricole internationale (AAI)
- Canadian Co-operative Association (CCA)
- CARE
- Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement (CIRAD)
- Centre de coopération internationale en santé et développement (CCISD)
- Centre d'étude et de coopération internationale (CECI)
- Cultivating New Frontiers in Agriculture (CNFA)
- Développement international Desjardins (DID)
- FAO
- FEDECOVERA
- Fiompiana Fambolena Malagasy Norvégiana (FIFAMANOR) - Centre de recherche et de développement rural en agriculture et en élevage
- Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (IICA)
- IMPACT
- Institut de recherche et d'éducation pour les coopératives et les mutuelles de l'Université de Sherbrooke (IRECUS)
- OURANOS
- PAM
- PRODEVA
- SAHA
- Université Laval
- UPA Développement international (UPA DI)



Se mobiliser pour mieux aider



PAR GAÉTAN JODOIN, président de la Fondation SOCODEVI

Pour construire un monde plus juste et se remettre de la crise sanitaire sans précédent que nous traversons, la solidarité envers les plus démunis est essentielle. Pour nous, il s'agit d'un moment clé pour faire un appel concret au sixième principe du monde coopératif et mutualiste : l'intercoopération.

La raison d'être de la Fondation SOCODEVI est de soutenir et bonifier de la meilleure façon possible les actions menées par SOCODEVI à travers le monde. Cette année, nous parlons de plusieurs dizaines de milliers de dollars pour :

- Permettre à de jeunes femmes du Ghana d'avoir accès à des installations adéquates et dignes pour poursuivre leurs études ;
- Soutenir la formation technique de la jeune relève dans les fermes familiales au Pérou ;
- Contribuer à améliorer les conditions de travail et de vie des apicultrices de la Casamance, au Sénégal ;
- Appuyer la mise en place d'installations et d'équipements modernes pour la transformation de la production de centaines de familles agricultrices au Vietnam.

Ce sont toutes des initiatives tangibles et durables en faveur de communautés souvent isolées, qui croient en notre approche coopérative pour améliorer leurs conditions de vie.

Des contributions à souligner

Durant la période 2019-2020, nous avons pu compter sur les contributions financières de plusieurs institutions alliées comme La Capitale, SSQ, UV Mutuelle et le Fonds Solidarité-Sud. Des coopératrices, des coopérateurs et des mutualistes de partout au Québec se sont aussi mobilisés pour participer à nos collectes de fonds, notamment lors du tournoi de golf de l'année dernière et, tout récemment, pour la campagne d'appui aux apicultrices sénégalaises.

Au nom des coopérateurs et des coopératrices, des familles soutenues dans tous ces pays, je dis MERCI à toutes les institutions partenaires ainsi qu'aux personnes donatrices !

C'est dans les périodes d'incertitude économique, comme celle que nous traversons, que l'engagement ferme et solidaire de notre réseau devient le plus précieux. Nous devons prendre conscience une fois pour toutes que nous pouvons **réellement faire une différence** et que nous avons entre nos mains une organisation, SOCODEVI, pour le faire.

Merci Guy !

Je tiens à souligner l'indescriptible contribution de M. Guy Bouchard à la Fondation SOCODEVI. Porteur toujours enthousiaste de la flamme « socodevienne », Guy a été un joueur essentiel, un pilier, dans bon nombre d'actions réussies au profit des populations de différents pays. Il termine cette année son mandat au sein du conseil d'administration de la Fondation, mais sa persévérance et sa générosité sans bornes auront à jamais marqué nos esprits. Nous te remercions du fond du cœur, Guy !

Conseil d'administration de la Fondation SOCODEVI 2019-2020

- | | |
|---|--|
| • M. Gaétan Jodoin
Président | • Mme Cathy Fraser
Administratrice |
| • M^{me} Danielle Lacombe
Vice-présidente | • Mme Suzanne L. Mailhot
Administratrice |
| • M. Patrick Cyr
Secrétaire-trésorier | • M. Raynald Baril
Administrateur |
| • M. Guy Bouchard
Administrateur | |



L'ARBRE
DE L'INTER-
COOPÉRATION

EN 2019-2020



26 527

ARBRES PLANTÉS
au Québec et au Guatemala



5 305

TONNES D'ÉCO₂
compensées grâce aux plantations

L'ÉQUIVALENT DE



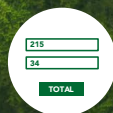
1 000 VOITURES PARCOURANT **22 100** KM

DES CONTRIBUTIONS FINANCIÈRES DE



11 ORGANISATIONS ET ENTREPRISES ET DE **24** INDIVIDUS

UNE ALTERNATIVE SOLIDAIRE DE COMPENSATION
ET CAPTAGE DES GAZ À EFFET DE SERRE



Calcul



Compensation



Plantation



COOPÉRER · ENRICHIR · PARTAGER

